

汉语教师要重视并善于运用比较的方法¹

马真²

摘要

比较分析，是语言研究中最基本的分析手段之一，更是虚词研究最基本、最有效的一种分析手段。作为一名汉语教师要重视并善于运用比较的方法。

语言研究中所用的比较多种多样，其中用得最多的是同义或者说近义词语的比较。譬如说副词“净”，有人说“净”相当于范围副词“只”，如：净顾着说话，忘了时间了。≈只顾着说话，忘了时间了。有人说“净”相当于范围副词“都”，如：这一带净是稻田。≈这一带都是稻田。这些看法怎么样？“净”到底表示什么语法意义？这只有通过“净”与“只”、与“都”的具体深入的比较才能获得较为满意的答案。本文作了具体的比较分析，以此说明运用比较方法的必要性。

在运用比较分析法时，往往需要注意从多角度、多层面、多方位来考察分析比较，这样才能更确切地把握同义词语之间的异同。文章又以“曾经”和“已经”的比较分析为例来说明如何具体运用比较分析方法。

关键词：比较分析、净、只、都、曾经、已经

¹ 本文在“庆祝朱拉隆功大学文学院中文系成立 40 周年中国语言与文学新视野国际会议”（2013 年 7 月 25 日，帝国皇后公园饭店）上发表。

² 北京大学中文系教授。

大家知道，比较分析，是语言研究中最基本的一种分析手段，更是虚词研究最基本、最有效的一种分析手段。作为一名汉语教师要重视并善于运用比较的方法。下面我们将比较两组副词来加以说明。

[实例一]

关于副词“净”和“只”“都”

“只”是表示限制的范围副词，“都”是表示总括的范围副词。它们的意义、用法不同，这谁都知道。可另有个副词“净”，它是属于“只”类呢还是属于“都”类呢？有人认为，“净”有时相当于“只”，有时相当于“都”。举的例子是：

(1) 净顾着说话，忘了时间了。

(2) 书架上净是科技书刊。

这一带净是稻田。

例(1)将“净”更换为“只”，例(2)将“净”换为“都”，意思基本不变：

(1') 只顾着说话，忘了时间了。

(2') 书架上都是科技书刊。

这一带都是稻田。

“净”真的既相当于“只”，又相当于“都”吗？不妨将它们比较一下。

	只	净	都
(3) __学生就有一万人	+	-	-
(4) 我们__不进去	-	-	+
(5) 他们__吃馒头	+	+	+
(6) 他们__吃了一个馒头	+	-	+

为例(3)是要限制计算数量的范围,显然只能用“只”,不能用“都”,也不能用“净”。可见“净”不等于“只”。

例(4)是要表示总括义,只能用“都”,不能用“只”,也不能用“净”。可见“净”也不等于“都”。

例(5)“只”“都”“净”都能用,但是意思不同。用“只”表示限制,用“都”表示总括,用“净”则表示所吃的东西只属于馒头这一类,强调单一性。

“净”的这一意义在例(6)中表现得更清楚——例(6)“馒头”前有数量词,就不能表示事物的类别了。而“净”强调所指事物属于同一类,具有单一性,这就决定这里不能用“净”。

为了进一步说明三者的区别,请再对比下面的例句:

	只	净	都
(7) a 这个箱子里__是书。	+	+	+
b 这个箱子里__有书。	+	-	-
(8) a 这些箱子里__是书。	+	+	+
b 这些箱子里__有书。	+	-	+

例（7）、（8）都是存在句。例（7）的主语成分是单数，例（8）的主语成分是复数。需要注意的是，例（7）、（8）的 a 句都是“是”字句，b 句都是“有”字句。

“是”字句有排他性，表示除了书没有别的；“有”字句无排他性，表示除了书还可能有别的事物。“是”字句的排他性，跟“净”强调单一性相一致，所以“净”能用于“是”字句；“有”字句无排他性，跟“净”表示单一性不相一致，所以“净”不能用于“有”字句。

至于为什么“只”在四个句子里都能用，“都”则不能用于例（7）b 句，这大家都容易明白，不用解释。

从上面的比较分析中，我们可以清楚地了解，“净”既不同于“只”，也不同于“都”，它自身具有特殊的意义，那就是表示单纯而没有别的，强调单一性，即属于同一类。

通过上面的比较，可以将“净”“只”“都”分辨得清清楚楚。在运用比较分析法时，往往需要注意从多角度、多层面、多方位来考察分析比较，这样才能更确切地把握同义词语之间的异同。

下面我们就以“曾经”和“已经”的比较分析为例，来加以说明。

[实例二]

关于副词“曾经”和“已经”

首先必须了解，“曾经”是定时时间副词，它只能用来说过去的事；而“已经”属于不定时时间副词，它既能用来说过去的事，也能用来说现在、将来的事。通过下面实例的比较很容易认识这一点。请看：

- (1) 去年，我__看过这本书。 [已经 / 曾经]
 (2) 现在他__看到 120 页了。 [已经 / *曾经]
 (3) 明天这时候他大概__看完了。 [已经 / *曾经]

现在有个问题：当它们都用于说过去的事时，二者还有没有差别呢？差别在哪里？《现代汉语八百词》说了“曾经”和“已经”用于说过去的事情时的差异：

第一，“曾经”表示从前有过某种行为或情况，时间一般不是最近。“已经”表示事情完成，时间一般在不久以前。

第二，“曾经”所表示的动作或情况现在已结束；“已经”所表示的动作或情况可能还在继续。

第一点说法是不是可取，我们也只有通过语言事实的比较分析才能作出回答。请看：

- (4) a. 二十年前他曾经学过法语。 【从前】
 b. 二十年前他已经学过法语。 【从前】
 (5) a. 上个月我曾经去过一趟。 【过去】
 b. 上个月我已经去过一趟。 【过去】

(6) a. 这件事, 昨天我曾经问过他, 他说不知道。【最近】

b. 这件事, 昨天我已经问过他, 他说不知道。【最近】

语言事实表明, 说“曾经”所涉及的事情“时间一般不是最近”, “已经”所涉及的事情“时间一般在不久以前”, 这说法显然不符合事实。

再看第二点说法。前半句所说的“‘曾经’所表示的动作或情况现在已结束”, 这是符合实际的。后半句所说的“‘已经’所表示的动作或情况可能还在继续”, 这说法怎么样? 我们不妨来对比语言事实:

(7) 我已经等了您三个小时了。

“等”的行为动作是否继续, 这要看语境。请看:

(7') 我已经等您三个小时了, 您怎么还不来啊!

【打电话, 可说还在继续】

(7'') 我已经等您三个小时了, 您怎么现在才来啊!

【当面说, 显然不在继续】

再如:

(8) 那本书, 我上个月已经把它烧了。

例(8)就不好说“烧书”这一行为或情况还在继续。

可见, 说“‘已经’所表示的动作或情况可能还在继续”, 这不是很确切。

那么如何确切说明“曾经”和“已经”用于说过去事情时的区别呢? 我们不妨对比一些实例:

(9) a. 我曾经在这里住过三年。【现在不住这里了】

b. 我已经在这里住了三年。【现在还住在这里】

(10) a. 他的胃上个月曾经作过检查，说没问题。

【说话人认为，说他的胃没有问题，那是过去的事，检查的事已经过去，检查的结论今天不一定有效】

b. 他的胃上个月已经作过检查，说没问题。

【检查的事虽然已经过去，但说话人认为过去的检查结论至今有效，他的胃现在不会有问题】

(11) a. 大门口曾经种过两棵枣树。

【种树的事已成为过去，而且现在那枣树也没有了】

b. 大门口已经种了两棵枣树。

【种树的事虽然已经过去，但是枣树还在，而且现在也不必再种枣树】

通过对比可以看到：

用“曾经”，所说的事情或情况是以往的一种经历，意在强调“过去一度如此，现在不如此了”，或者说“那是以前的事了，现在又当别论”。

用“已经”则意在强调“所说的事情或情况虽在某个特定的时间之前就成为事实，而其效应与影响一直作用于那个特定时间之后”。

可见，“已经”含有延续性和有效性。而“曾经”含有非延续性和非有效性。不过，不要以为通过上面的比较“曾经”和

“已经”的异同就都说清楚了。语言事实表明，它们还有区别。

请看：

(12) 他已经牺牲了。

(13) 那一年，他已经出生了。

(14) 那块玻璃已经打碎了。

这里只能用“已经”，不能用“曾经”。前面说的两点无法解释这一现象，需要换一个角度来比较分析。限于时间，这里就不细说了。

参考文献：

吕叔湘. 1999. 《现代汉语八百词》. 北京：商务印书馆.

马真. 2004. 《现代汉语虚词研究方法论》. 北京：商务印书馆.

ABSTRACT

Teachers of Chinese Language Have to Pay Attention to and Become More Adept at Employing Comparative Method

Professor Ma Zhen

Comparative analysis is one of the most basic analytic tools in language studies. It is also the most fundamental and most effective means of analysis in the study of function words. As a Chinese language teacher, one has to pay attention to and be good at employing the comparative method.

There is a variety of comparison being used in the studies of language. The most predominant among which is the comparison of synonyms or near synonyms. For instance in the case of the adverb “净” some suggest that it is equivalent to the adverb of scope “只” (only), and the sentence 净顾着说话，忘了时间了 is more or less the same as 只顾着说话，忘了时间了， meaning “Only caring about talking, one forgot about the time.” Still others believe that “净” is equivalent to the adverb of scope “都” (all), and the sentence 这一带净是稻田 is more or less the same as 这一带都是稻田， which means “These areas are all paddy fields.”

So what about all these views? After all what really is the grammatical meaning of “净”? It is only through a specific in-depth comparison of “净” with “只” and “都” that one can obtain a satisfactory answer. And this article has given a concrete comparative analysis of the above three words in order to explain the necessity of the use of the comparative method.

When employing the comparative analysis method, one is often required to attentively examine, analyze the compare from multiple perspectives, multi-levels, and multi-facets. The article also provides another example of the comparative analysis between “曾经” and “已经” to illustrate how to employ concretely the method of comparative analysis.

Keywords: *Contrastive analysis, function word, jìng, zhǐ, dōu, céngjīng, yǐjīng*